Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powstali więc naczelnicy (domów swoich) ojców z Judy i Beniamina, kapłani i Lewici, wszyscy, których ducha pobudził Bóg, aby pójść budować dom JAHWE w Jerozolimie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powstali więc naczelnicy rodów pochodzących z Judy i Beniamina, kapłani i Lewici, wszyscy, których Bóg pobudził w głębi ducha, aby pójść budować świątynię JAHWE w Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powstali przywódcy rodów Judy i Beniamina, kapłani i Lewici, wszyscy, których ducha Bóg pobudził, aby poszli budować dom JAHWE, będący w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy powstali przedniejsi z domów ojcowskich, z Judy i z Benjamina, i kapłani, i Lewitowie; wszelki, którego ducha pobudził Bóg, aby szli, a budowali dom Pański, który jest w Jeruzalemie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powstali przedniejszy z ojców, z Judy i z Beniamin, i kapłani, i Lewitowie, i wszelki, którego Bóg ducha wzbudził, aby szli budować kościół PANSKI, który był w Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zatem głowy rodów Judy i Beniamina, kapłani i lewici, słowem każdy, którego ducha Bóg pobudził, wybrali się w drogę, aby zbudować dom Pański w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyruszyli więc w drogę naczelnicy rodów z Judy i Beniamina, kapłani i Lewici, wszyscy, których ducha pobudził Bóg, aby pójść budować świątynię Pana w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powstali więc naczelnicy rodów Judy i Beniamina oraz kapłani i lewici, wszyscy, których ducha Bóg pobudził, aby poszli zbudować dom JAHWE w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przywódcy rodów Judy i Beniamina, jak też kapłani i lewici, słowem każdy, którego ducha Bóg pobudził, wyruszyli, aby budować dom JAHWE w Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powstali więc przywódcy rodów Judy i Beniamina, kapłani i lewici, wszyscy, w których Bóg wzbudził natchnienie, aby wyruszyli i budowali Świątynię Jahwe w Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встали володарі батківщин Юди і Веніямина і священики і Левіти, всі, в яких Бог підняв його дух, щоб піти збудувати господний дім, що в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc powstali przedniejsi z ojców Judy i Binjamina, oraz kapłani i Lewici; każdy, którego ducha pobudził Bóg, by poszli i budowali Dom WIEKUISTEGO, który jest w Jeruszalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy mężowie będący głowami domów patriarchalnych z Judy i Beniamina oraz kapłani

			i Lewici – każdy, którego ducha pobudził prawdziwy Bóg powstali, aby pójść i odbudować dom JAHWE, który był w Jerozolimie.